

Istruzioni per l'uso
Directions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Instrucciones para el uso

RB

Apirogeno. Non utilizzare il dispositivo se la confezione è aperta o danneggiata. Evitare l'esposizione ad alte temperature. Proteggere dalla luce.

PRECAUZIONI

La procedura descritta è da considerarsi solo come semplice aiuto-guida. Pertanto, ciascun dottore-operatore dovrà valutare la correttezza della procedura descritta in base alla propria preparazione clinica, esperienza, oltre che dal tipo di procedura da svolgersi.

L'ago è da usare una sola volta. La Zamar S.r.l. si esime da ogni responsabilità in caso di riutilizzo.

COME OPERARE

Aghi a ghigliottina monouso per tessuti molli usato per l'ottenimento di campioni percutanei o istologici per via chirurgica (es. fegato, milza, reni, prostata, polmoni e linfonodi). L'RB è utilizzabile con la maggior parte dei modelli della BARD e della MANAN.

1. Inserire l'ago nella pistola pluri-uso..
2. Caricare l'ago.
3. Localizzare la lesione e sparare premendo il grilletto.
4. Rimuovere l'ago dal paziente, recuperare il campione prelevato e gettare l'ago, dopo averlo appositamente coperto con il cappuccio di protezione.

Non-pyrogenic. Do not use the device in case of open or damaged package. Avoid exposure to high temperature. Protect from light.

PRECAUTIONS

The procedure described is for guidance only. Each physician must, of course, evaluate the appropriateness of the procedure based on their clinical training and experience and on the type of procedure to be performed.

The needle must be used only once. Zamar S.r.l. disclaims itself from any responsibility in the event the needle is reused more than once.

DIRECTIONS FOR USE

Disposable softtissue guillotine needles for obtaining percutaneous or surgical histological samples (eg liver, spleen, kidney, prostate, lungs and lymph nodes). The RB needle is compatible with most models manufactured by BARD and MANAN.

1. Insert the needle into the reusable gun.
2. Cock the needle.
3. Localise the lesion and fire the gun by depressing the trigger.
4. Remove the needle from the patient, recover the sample and dispose of the needle in a suitable sharps container.

Apyrogène. Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé ou ouvert. Ne pas exposer à une température élevée. Protéger de la lumière.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

La présente notice est fournie à titre d'information seulement chaque médecin devant adopter la procédure appropriée en fonction de ses propres connaissances et expériences et du type de procédure adaptée.

L'aiguille étant à usage unique, la Société Zamar S.r.l. décline toute responsabilité en cas de réutilisation.

NOTICE D'UTILISATION

Aiguille pour biopsie par guillotine des tissue mous pour obtenir en percutané ou chirurgical des échantillons de biopsie histologiques

(i.e. foie, rate, reins, prostate, poumons et ganglions lymphatiques). L'aiguille RB est compatible avec les modèles fabriqués par BARD et MANAN.

1. Insérer l'aiguille dans le pistolet réutilisable.
2. Préparer l'aiguille.
3. Après localisation de la lésion, déclencher le pistolet en pressant sur la détente.
4. Après retrait de l'aiguille du patient, récolter le prélèvement et éliminer l'aiguille dans un collecteur adapté.

Pyrogenfrei. Bei offener oder beschädigter Innenverpackung nicht benützen. Nicht zu hoher Temperatur aussetzen. Vor Licht schützen

EINFÜHRENDE HINWEISE

Die beschriebene Vorgehensweise ist nur zu informativen Zwecken bestimmt. Jeder Anwender muß basierend auf seinem Training und seiner Erfahrungselbstverständlich prüfen, ob das Verfahren angewendet werden kann und die geeignete Anwendungsart wählen.

Die Nadel darf nur einmal gebraucht werden. Zamar S.r.l. übernimmt keinerlei Verantwortung bei Wiederverwendung einer Nadel.

GEBRAUCHSANWEISUNG

"Guillotine"-Nadel für weiches Gewebe zum Einmalgebrauch zur Gewinnung perkutaner oder chirurgischer histologischer Proben (z.B. Leber, Milz, Niere, Prostata, Lunge und Lymphknoten). Die RB Nadel ist mit den meisten von BARD und MANAN hergestellten Modellen kompatibel.

1. Die nadel in die wiederverwendbare Pistole einlegen.
2. Die Pistole spannen.
3. Nachdem die Läsion lokalisiert worden ist, die Pistole durch Drücken des Hebels auslösen.
4. Die Nadel aus dem Patienten entfernen, die Probe entnehmen und die Nadel entsorgen.

Apyrogeno. No usar el mecanismo en el caso que el paquete este abierto o dañado. Evitar la exposición a alta temperatura. Proteger de la luz.

PRECAUCIONES

El proceso, descrito seta elaborado solamente con el propósito de informar. Cada médico debe, por supuesto, evaluar los procedimientos más adecuados basado en su propia experiencia y práctica médica, y el tipo de procedimiento que debe ser realizado.

La aguja debe ser usada una sola vez. Zamar S.r.l. declina toda responsabilidad en caso de reutilización.

DIRECCIONES DE USO

Aguja desechable guillotine para obtener percutaneamente tejido blando o muestras histológicas (igado, bazo, riñon, prostata, pulmon y nódulos-linfáticos). La aguja RB es compatible con la mayoría de modelos fabricados por BARD y MANAN.

1. Insertar la aguja en la pistola reutilizable.
2. Preparar la aguja
3. Despues de retirar la aguja ha sido localizada, la pistola de dispara - apretando el disparador.
4. Despues de retirar la aguja del paciente, recuperar la muestra obtenida y desechar la aguja en un contenedor apropiado.

